

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по научной и инновационной
деятельности ФГАОУ ВО «Белгородский
государственный национальный
исследовательский университет»



И.С. Константинов профессор И.С. Константинов

12 марта 2018г.

ОТЗЫВ

ведущей организации о диссертации

Мекратанакулпат Натчиван

**«Национально-ориентированный подход к организации
самостоятельной работы тайских учащихся по овладению русским
произношением (с использованием мобильного приложения)»,**
представленной на соискание ученой степени кандидата педагогических наук
по специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания
(русский язык как иностранный)

Динамично развивающиеся в последние годы отношения между Таиландом и Россией в разных областях сотрудничества обусловили значительный рост интереса тайцев к изучению русского языка. Однако, несмотря на увеличение в Таиланде числа образовательных учреждений, где преподается русский язык как иностранный, в стране остро ощущается недостаток в квалифицированных русскоговорящих специалистах. Одна из трудно решаемых проблем для тайцев, изучающих русский язык, – овладение фонетикой русского языка. Важной причиной низкого уровня сформированности фонетических навыков у тайских студентов, изучающих русский язык в Таиланде, является отсутствие национально-ориентированных пособий и учебных материалов по русской фонетике, а также использование методик постановки и коррекции русского произношения, которые не приносят желаемого результата. В сложившейся ситуации, как справедливо отмечает автор, необходимо обратить внимание

на такую проблему обучения фонетике в неязыковой среде как недостаточность практики слушания аутентичных образцов русского произношения. Возможное решение проблемы – организация самостоятельной работы для тайских студентов по овладению навыками фонетического оформления русской речи, что требует разработки национально-ориентированного подхода к обучению тайцев русскому произношению. Что касается формирования и коррекции фонетических навыков у тайских учащихся, которые обучаются в вузах Таиланда, то скрупулёзный анализ литературы, проведенный автором диссертации, выявляет *противоречие* между потребностью иностранных учащихся в овладении русским произношением с использованием персональных электронных средств и отсутствием методики формирования и коррекции фонетических навыков с помощью мобильных устройств. В этом контексте **актуальность** диссертационного исследования Мекратанакулпат Натчиван не ставится под сомнение.

Автором точно определены **объект, предмет и гипотеза** исследования, чётко сформулирована его **цель**, обозначенная разработкой методики обучения тайцев русскому произношению с помощью мобильного приложения.

Научная новизна исследования, заключающаяся в дальнейшей разработке научных основ национально-ориентированного подхода при обучении тайских учащихся русской фонетике в условиях неязыковой среды, в уточнении описания русских звуков на основе тайской транскрипции, в создании мобильного приложения по обучению тайцев русскому произношению, не вызывает сомнений.

Очевидна **теоретическая значимость** работы, а именно: научно обоснована методика формирования и коррекции фонетических навыков с использованием мобильного приложения, которое предназначено для самостоятельной работы тайских студентов, изучающих русский язык в неязыковой среде; произведён сопоставительный анализ фонетических систем тайского и русского языков, а также прогноз фонетических нарушений в русской речи тайцев.

Не вызывает сомнений и **практическая значимость** работы: мобильное приложение для тайских учащихся, разработанное на основе национально-ориентированного подхода к обучению русскому произношению в условиях неязыковой среды, может использоваться в практике преподавания русской фонетики в учебных заведениях Таиланда, при обучении тайских студентов в российских вузах, а также при самостоятельном изучении русского языка тайцами.

Апробация результатов исследования реализована в виде научных докладов на конференциях разных уровней; основные положения работы представлены в 6 публикациях, 3 из которых опубликованы в изданиях, рекомендованных ВАК Минобрнауки Российской Федерации.

Положения, выносимые диссертанткой на защиту, находят чёткое обоснование в тексте диссертации и соотносятся с выводами.

Согласно *первому* положению, национально-ориентированный подход целесообразен именно при обучении иноязычному произношению, поскольку интерференция систем контактирующих языков наиболее ярко проявляется на фонетическом уровне. Это положение полно и последовательно раскрывается в теоретическом плане и находит своё практическое отражение в тексте диссертации. *Второе* выносимое на защиту положение, которое гласит, что благодаря современным технологиям, разработанным для смартфонов, можно обеспечить эффективность самостоятельной работы иностранных учащихся по овладению русским произношением (звуки, ударение и интонация) независимо от места и времени, а также *третье* («Уровень мотивации тайских студентов к преодолению иноязычного акцента в русской речи повышается благодаря использованию саморегулирующих стратегий в алгоритме учебных действий при работе с мобильным приложением»); *четвертое* («В содержание корректировочного фонетического мобильного приложения должны быть включены: фонетические единицы, коммуникативные типы высказываний, коммуникативные темы и ситуации, фонетические навыки») и *пятое* («Имитативные и фонетические

упражнения с коммуникативной направленностью, представленные в мобильном приложении, обеспечивают достижение заданного уровня сформированности фонетических навыков и навыков самоконтроля при обучении русскому произношению в условиях неязыковой среды (A1)» были убедительно обоснованы, подкреплены теоретическими выкладками и доказаны опытно-экспериментальным путем.

К несомненным достоинствам диссертационного исследования, на наш взгляд, следует отнести тщательно выполненный сопоставительный анализ фонологических систем тайского и русского языков, в ходе которого был обнаружен ряд сходных и отличительных характеристик в артикуляционной и перцептивной базах обоих языков. Эти характеристики, несомненно, должны учитываться в процессе формирования и коррекции слухо-произносительных навыков у тайцев, изучающих русский язык, как в языковой среде, так и вне неё.

Более того, диссертанткой были выявлены и зафиксированы некоторые нюансы фонетической системы родного языка учащихся, приводящие к устойчивому акценту в русской речи тайцев, ранее никем не обнаруженные.

Важно отметить, что в ходе поиска путей преодоления влияния отрицательной интерференции родного языка на изучение иностранного молодым исследователем было установлено, что тайско-русская интерференция наиболее ярко проявляется на супraseгментном уровне. Этот фактор был учтён Мекратанакулпат Натчиван при создании мобильного приложения для организации самостоятельной работы при обучении тайских учащихся русскому произношению в неязыковой среде.

Особого внимания, на наш взгляд, заслуживают фонетический тренажер «ТУК-ТУК» и учебное пособие, в котором определена оптимальная последовательность учебных действий учащихся.

Отдельного поощрения требует конкретная работа, проделанная диссертанткой, по созданию фонетического тренажера и учебного пособия. Эта работа включает: запись произношения слов, высказываний и мини-диалогов, сделанных носителями литературной нормы русского языка;

перевод на тайский язык; информацию на тайском языке об артикуляции русских звуков, вызывающих трудности в произношении; презентацию звуков в разных позициях в слове; схемы артикуляций, показывающие положение артикуляционных органов при произнесении того или иного звука; имитативные и условно-коммуникативные упражнения с фонетической направленностью.

Отрадно отметить, что Мекратанакулпат Натчиван в своей работе демонстрирует хорошее владение литературой по теме исследования, обращается как к англоязычным источникам, так и к работам на русском языке, что, безусловно, способствует более разностороннему освещению проблемы формирования и коррекции навыков русского произношения у тайских студентов.

Обширная подборка материалов исследования, представленная в приложениях, позволяет прогнозировать перспективы дальнейшего исследования, которые видятся в создании национально-ориентированных учебных пособий по русской фонетике, предназначенных для тайских учащихся; в разработке мобильных приложений по обучению тайских учащихся русскому произношению на последующих этапах изучения РКИ.

Отмечая высокий уровень проведённого исследования, остановимся на вопросах, которые считаем не лишним уточнить.

1. В тексте диссертации приводится много цитат на английском языке, а затем идёт их комментирование на русском языке. Хотелось бы выяснить, почему диссертантка прибегает к такой подаче материала.

2. Мекратанакулпат Натчиван пишет, что

а) для выявления уровня фонетической чувствительности у тайцев был проведен эксперимент, в котором приняли участие 10 тайцев (5 мужчин и 5 женщин) в возрасте от 18-28 лет, которые никогда не изучали русский язык;

б) с целью проверки эффективности мобильного приложения для организации самостоятельной работы при обучении тайских учащихся русскому произношению в неязыковой среде был проведен эксперимент, в котором приняли участие 20 тайских учащихся: по 10 человек в экспериментальной группе (ЭГ) и контрольной группе (КГ).

Чем обосновывается *такое* количество испытуемых в обоих случаях?
Насколько ему можно доверять?

3. Испытуемые экспериментальной группы (ЭГ) – студенты второго курса *филологического факультета* Тхаммасатского университета. Контрольную группу (КГ) представляют студенты второго курса *школы сестринского дела* университета Рангсита, изучающие практический русский язык. Считает ли диссертант испытуемых, входящих в ЭГ полностью релевантными испытуемым КГ?

Подчеркнём, что диссертационное исследование Мекратанакулпат Натчиван содержит оригинальное решение актуальной научно-методической проблемы. Выводы и материал исследования могут быть использованы в вузовской практике преподавания русского языка как иностранного как в языковой среде, так и в Таиланде, а также при создании учебных пособий по РКИ и мобильных приложений.

Все отмеченное выше позволяет заключить, что диссертационное исследование **«Национально-ориентированный подход к организации самостоятельной работы тайских учащихся по овладению русским произношением (с использованием мобильного приложения)»** представляет собой научно-квалификационную работу, которая отличается актуальностью, новизной, теоретической и практической значимостью и отвечает требованиям п.9, п.10, п.11, п.12, п.13, п.14 Положения о присуждении ученых степеней (утверждено постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842), а автор диссертации, **Мекратанакулпат Натчиван**, заслуживает присуждения учёной степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный).

Отзыв составлен доцентом, кандидатом педагогических наук, доцентом кафедры русского языка, профессионально-речевой и межкультурной коммуникации Белгородского государственного национального исследовательского университета Петровой Лиллией Геннадиевной.

Личную подпись удостоверяю Документовед управления по развитию персонала и кадровой работе	
	20 г.

Отзыв обсуждён и утверждён на заседании кафедры русского языка, профессионально-речевой и межкультурной коммуникации ФГАОУ ВО «Белгородский государственный национальный исследовательский университет» (протокол № 7 от 7 марта 2018 г.).

Заведующая кафедрой русского языка,
профессионально-речевой и
межкультурной коммуникации
ФГАОУ ВО «Белгородский государственный
национальный исследовательский университет»
кандидат педагогических наук, доцент

Л.Ф. Свойкина

Адрес организации:

308015, г. Белгород, ул. Победы, 85.

Тел.: (4722) 30-12-11; e-mail: Info@bsu.edu.ru; сайт: www.bsu.edu.ru

12.03.2018

